

التعلم القائم على القراءة والكتابة في تحسين مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية في المدرسة الثانوية بني رانجانغ سومبراسيه بربالينجا

Literacy-based Learning in Improving Arabic Reading and Writing Skills at Bani Rancang Sumberasih Probolinggo High School

Annisa' Mazroatul Ilmiyantita¹, Moch Yunus², Shobirin³

Universitas Islam Zainul Hasan Genggong

Annisamazroatulilmiyantita@gmail.com; mochyunus701@gmail.com

Abstract

This research aims to investigate the success of learning that focuses on literacy in improving Arabic reading and writing skills at SMA Bani Rancang Sumberasih Probolinggo. This research will apply literacy learning strategies effectively in the context of Arabic language learning. This method uses a descriptive qualitative approach. Data collection techniques include interviews, assignments and the results of researcher observations. The results of this literacy-based learning show the enthusiasm of the students and obtain two answers, namely: 1. Effective, they listen and pay attention from the beginning to the end of the lesson. 2. Attractive, they are enthusiastic and even able to think creatively in carrying out the tasks given.

Keywords : Literacy; Develop; Skills; Read; Write; Arabic language

المخلص : تهدف هذه الدراسة إلى استقصاء نجاح تعلم التركيز على الثقافة القرائية في تعزيز مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية في المدرسة الثانوية بني رانجانغ سومبراسيه بربولينغو. ستقوم هذه الدراسة بتطبيق استراتيجيات تعلم الثقافة القرائية بشكل فعال في سياق تعلم اللغة العربية. يستخدم هذا الأسلوب المنهج الوصفي الكيفي. تتم جمع البيانات باستخدام تقنيات المقابلة والمهام ونتائج مراقبة الباحث. تُظهر نتائج التعلم القائم على الثقافة القرائية هذه حماسة الطلاب وتحقيق نتيجتين. 1: فعالة، حيث يستمعون ويهتمون من بداية الدرس حتى نهايته. 2: جذابة، حيث يظهرون حماساً وقدرة على التفكير الإبداعي حتى في أداء المهام المعطاة.

الكلمات الرئيسية: الثقافة القرائية؛ التطوير؛ المهارات؛ القراءة؛ الكتابة؛ اللغة العربية

المقدمة

يكشف استعادة التاريخ أن تقدم أمة لا يعتمد فقط على وفرة مواردها الطبيعية وعدد سكانها، بل وهذا يشير إلى أن (Lubis, n.d.) يجب أيضًا أن يُقاس نجاح الأمة من خلال مستوى تعليم شعبها. الأمم التي تتمتع بمستوى تعليم عالٍ تظهر قدرتها على التعاون والتفكير النقدي والابتكار والتواصل، مما يمكنها من المنافسة على الصعيد العالمي. يتطلب التعليم في إندونيسيا ديناميكية، ويجعل من الضروري على الجمهور وخاصة الطلاب أن يكونوا دائمًا على اطلاع دائم في البحث. قباتك تاراهه ونتل تاذلا نلعتلا بلع نناق جهانزب ناثلا فصلا تابلاط يدل (عن المعلومات. نأ و كلاءلما يز هسلأ يونات لا داد ——— عا طيسأ عهاج - قبير تلا قليك ملعلا (n.d., سيردت قرطو جهانولا ذاتسأ طيسأ عهاج - قبير تلا قليك طيسأ عهاج

التعليم في الوقت الحالي مرتبط ارتباطًا وثيقًا بتطور التكنولوجيا المتقدمة. يمكن أن تثير التكنولوجيا التي تتطور بسرعة الاعتمادية لدى الطلاب سواء من الناحية السلبية والإيجابية. لذلك، يمتص العديد من الطلاب المعلومات مباشرة دون إعادة التفكير فيها. من الأهمية بمكان على الأمة (Farid & Yunus, 2021) الإندونيسية تطوير نظام التعليم في إندونيسيا، بمن فيهم تطبيق ثقافة القراءة لدى الطلاب.

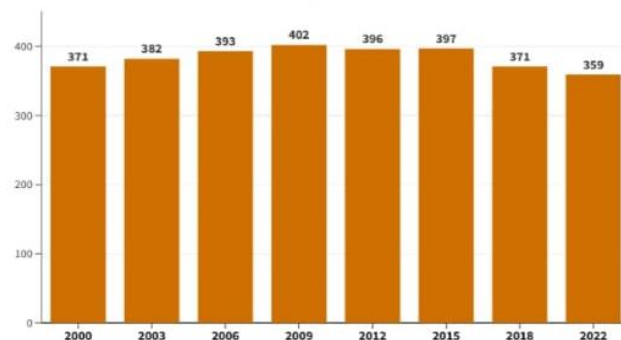
القراءة تصبح نقطة تركيز مهمة كأساس أساسي لتطوير الجوانب الاجتماعية والفكرية للمجتمع الحديث. يشمل ذلك المهارات الأساسية مثل القراءة والكتابة والفهم الشامل لمختلف السياقات والثقافات. القراءة ليست مجرد مهارة فنية، بل تعكس أيضًا مستوى الذكاء الفكري والعاطفي للفرد (Siregar et al., 2022) في مواجهة تعقيدات عالم متغير باستمرار.

في عصر العولمة وتطور تكنولوجيا المعلومات، لم تعد القراءة والكتابة تُعتبر مجرد مهارات أساسية. بل تطورت إلى مهارة لفهم وتفسير وتحليل المعلومات المأخوذة من مختلف وسائل الإعلام ومنصات الاتصال. وبالتالي، تصبح القراءة أساسًا مهمًا للأفراد في حياتهم اليومية، (Bu'ulolo, 2021) وتلعب دورًا في المجتمع، وتمكنهم من التكيف مع تغيرات العصر.

مع ذلك، لا تزال زيادة معدل القراءة والكتابة تشكل تحديًا كبيرًا في العديد من البلدان، خاصة في المناطق التي تعاني من قيود في الوصول إلى التعليم ومصادر المعلومات. لا يزال هناك العديد من الأفراد الذين لم يحصلوا على الفرصة أو الوصول لتطوير مهاراتهم في القراءة والكتابة بشكل (Wahyuni, 2020) أمثل.

من عام 2000 PISA وزارة التعليم والثقافة والبحث العلمي في العام 2023 أعلنت نتائج دراسة إلى 2022 حول درجات القراءة والكتابة في إندونيسيا. من عام 2000 إلى 2009 شهدت زيادة طفيفة على الرغم من كونها تدريجية. ولكن في العام التالي 2012، حدث انخفاض وفي عام 2015 ارتفعت الدرجة بنقطة واحدة فقط، وحتى عام 2022 انخفضت درجات القراءة والكتابة في (Naurah, 2023). إندونيسيا بشكل حاد للغاية

نتائج مؤسّر القراءة في إندونيسيا وفقا لدراسة PISA



قلة الاهتمام بالقراءة قد يؤدي إلى تعثر التعليم في إندونيسيا ويميل إلى التراجع فيما يتعلق بالجودة والمستوى. (Dhesita, 2022). وبالتالي، فإن الهدف المناسب لتعزيز ثقافة القراءة هو الطلاب في المدارس، نظرًا لأن عملية التعلم تتطلب العديد من المراجع لتطوير جوانب المهارات خاصة في تعلم اللغة العربية.

تعلم اللغة العربية هو أحد الجوانب الهامة في نظام التعليم في إندونيسيا، خاصة على مستوى المدارس الثانوية. فاللغة العربية ليست فقط لها قيمة كبيرة كلغة دينية، ولكنها أيضًا كلغة دولية مهمة في مختلف المجالات، مثل العلوم والتاريخ والأدب. واحدة من التحديات الرئيسية في تعلم اللغة العربية هي تحسين مهارات القراءة للطلاب. في مدرسة ثانوية باني رانجانج بروبولينجو، تمثل هذه المشكلة التركيز الرئيسي في جهود تحسين كفاءة الطلاب في اللغة العربية. (Fidani et al., 2023).

ثبت أن التعلم القائم على القراءة فعال في تحسين مهارات القراءة للطلاب في مختلف اللغات، بما في ذلك اللغة العربية. من خلال هذا النهج، لا يتعلم الطلاب فقط فهم النصوص حرفيًا، بل يتعلمون أيضًا فهم السياق، وتحليل المعاني، وتطوير مهارات التفكير النقدي لديهم. (Moch. Yunus, 2022). في هذا السياق، تهدف هذه الدراسة إلى استقصاء فعالية التعلم القائم على القراءة في تحسين مهارات القراءة في اللغة العربية في مدرسة ثانوية باني رانجانج بروبولينجو. ستجمع هذه الدراسة

بين النهج النظري والتطبيقي لتقديم فهم عميق حول كيفية تطبيق استراتيجيات التعلم القائم على القراءة بشكل فعال في سياق تعلم اللغة العربية في المدارس الثانوية. (Isya et al., 2022)

منهج البحث

هذا البحث يستخدم النهج الوصفي الكيفي مع نهج دراسة الميدان. يستند نهج دراسة الميدان على الأحداث الفعلية في الميدان أو المكان الذي يكون موضوع البحث. يصف هذا البحث نموذج التعلم القائم على الثقافة في تعلم اللغة العربية. كائن هذا البحث هو طلاب الصف العاشر في ثانوية باني رانساج سومبراسيه بروبولينغو. جمع البيانات من خلال عدة تقنيات، بما في ذلك الملاحظة، والمقابلة، وتحليل المستندات مثل خطط التعلم، ونتائج مهام الطلاب. اختار الباحث أسئلة مرنة ذات صلة بمعرفة الطلاب لتعلم اللغة العربية. يشمل الأدوات التي تم تطويرها دليل المقابلة، والملاحظة، وسجل الميدان، وتوثيق البحث. سيتم تطوير هذه الأدوات بمراعاة أهداف البحث والجوانب التي سيتم دراستها.

نتائج البحث

تعتبر التعلم المستند إلى الثقافة فعالاً جداً في تطوير مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية في ثانوية باني رانساج. في مرحلة الثانوية، يكون اهتمام الطلاب بتعلم اللغة العربية قليلاً، وذلك لأن بعض الطلاب لا يأتون من مدارس قائمة على المدارس الدينية، مما يعني أن معرفتهم باللغة العربية ضئيلة للغاية. وحتى من خلال الملاحظات، يبدو أن الطلاب الذين درسوا في مدارس قائمة على المدارس الدينية أكثر عرضة للإجابة على أسئلة الباحث.

ومن خلال نتائج المقابلات، يروي بعض الطلاب الذين درسوا في مدارس قائمة على المدارس الدينية أن تعلم اللغة العربية كان مملاً للغاية، مما جعل الكثير منهم كسالى في التعلم. يرجع ذلك إلى أن معلمي اللغة العربية يقتصرون على تقديم مجرد مفردات باللغة العربية وترجمتها، دون توضيح للمادة المدرسية.

لذلك، يرغب الباحث في أن يستوعب طلاب الصف العاشر في ثانوية باني رانساج المواد المدرسية بسرعة وأن تكون سهلة التذكر. بهذه الطريقة، يمكن أن يكون التعلم فعالاً ويمكن للطلاب التفكير بصورة نقدية في تطوير معرفتهم. وفيما يلي خطوات التعلم المستندة إلى الثقافة:

1. جهاز الباحث النص



الصورة 1. إيضاح الوظيفة

القراءة

النظر في النص

في البيت

تعدّ لمتنّ في بيت بيتان شومطرا شومطرا،
غلوان البيت: شارع نورا رقم ١٧. هذا هو الطابق
العلوي. وهذا هو الطابق السفلي. في الطابق العلوي
غرف من غرف النوم وغرفة المذاكرة والمطبخ. وفي الطابق
السفلي غرفة الجلوس وغرفة الأكل والمطبخ. نحن نحس
في غرفة الجلوس ونأكل في غرفة الأكل. ونقرأ ونكتب
وندرس في غرفة المذاكرة. ونغسل في الحمام. ونلعب
اللعبة في المطبخ.

(ب)

المر، هذا أي تجلس في غرفة الجلوس وهو يقرأ
الجريدة. وهو أمي. هي تلبس الطعام في المطبخ. وهو
أخي. هي تساعد أبي على إعداد الطعام في غرفة
الأكل. وأنا أقرأ كتاب اللغة العربية في غرفة المذاكرة.

(ج)

أقوم من النوم فتكون نائم. أذهب إلى الحمام وأوشا. ثم أذهب إلى المطبخ خذنا. أذهب إلى
البيت ثم أقرأ نختار آيات القرآن الكريم. أشجع في الحمام وأرتدي ملابس المدرسة ونعدّ تناول الطعام
أولاً والبيت. ثم أذهب إلى المدرسة.
ونعدّ الممر أشوة إلى البيت ثم أذهب وأستريح قليلاً. ونعدّ سلاسل الجشاء أتناول العشاء مع عيالي.
ثم أراجع الدروس وأؤدي الواجبات المنزلية أو الواجبات المدرسية. أشاهد التلفزيون قليلاً. ثم أنام.

الصورة 2. نص القراءة عن "في البيت"

في الصورة رقم 1، يشرح الباحث مراحل التعلم، والمهام، والأهداف، ويوضح النص الذي يتم تقديمه للطلاب. أما في الصورة رقم 2، فيقدم الباحث نصاً يتعلق بـ "فعل بيتي". يتناول النص حياة اليومية في الأسرة، مما يجعل الطلاب يتعرفون على المفردات التي سيتعلمونها ويتمكنون بسهولة من تطبيقها في منازلهم.

2. الوظيفة



الصورة 3. القراءة و طلب المفردات

في الصورة رقم 3، يُطلب من الطلاب قراءة وفهم النص المعطى مرة أخرى على الرغم من أن الباحث قد شرح معناه بالفعل. الهدف هو تعويدهم على قراءة النصوص باللغة العربية. بعد ذلك، يُطلب من الطلاب البحث عن المفردات التي يعرفون ترجمتها دون وجود حد أدنى أو أقصى.



الصورة 4. الكتابة و تطوير المفردات

في الصورة رقم 4، يقوم الطلاب بتدوين المفردات التي يمكنهم العثور عليها بقدر الإمكان. بعد ذلك، يختارون مفردتين لتطويرهما إلى جملة يرغبون في صياغتها دون الاعتماد على النص المعطى. وبالتالي، يفتحون القاموس أو يسألون زملاءهم عن المفردات الجديدة التي يرغبون في ترجمتها إلى اللغة العربية. في النهاية، يثري هذا غير المباشر معرفتهم بتعلم اللغة العربية. هنا يقومون بتطوير مهارات الكتابة والابتكار في صياغة الجمل.



الصورة 5. بيان تركيب العبارة

في الصورة رقم 5، بعد أن يقوم الطلاب بتسليم المهمة التي تتضمن صياغة جمل من المفردات التي اختاروها، يقوم الباحث بمراجعة نتائج مهامهم. في الصورة رقم 5، يشرح الباحث عن ترتيب الجمل بناءً على هيكل اللغة العربية الصحيح. يشرح الباحث الأساسيات مثل التمييز بين الفعل والاسم، وترتيب العناصر في الجملة. عندما يفهم

الطلاب، يطلب الباحث من بعض الطلاب الاقتداء بالترتيب الصحيح للجملة التي صاغوها، بحيث لا يكتفون بالنظريات فقط بل يمارسونها مباشرة.

3. التفكير النقدي والتقييم



الصورة 6. تقدير

في الصورة رقم 6، يقدم الباحث مجموعة من الأسئلة لاختبار معرفة الطلاب من التعلم الذي حصلوا عليه. ثم في نهاية الدرس، يقوم الباحث بتقديم تقييم عن طريق مراقبة الإجابات على الأسئلة المطروحة. بعد ذلك، يشرح الباحث مرة أخرى، ويقيم ويقدم تعزيزًا ليظل الطلاب متحمسين في تعلم اللغة العربية.

وأخيرًا، يطلب الباحث ردود فعل الطلاب حول التعلم القائم على الثقافة في تطوير مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية.

جدول 1. إستجابة الطلاب

No	Responden	Respon
1.	1, 2, 6, 8	Efektif
2.	3, 4, 5, 7, 9, 10	Menarik

في النقطة رقم 1، هناك 4 مجيبين قدموا إجابات فعالة. يعني هذا أنه خلال عملية التعلم، كان الطلاب يولون اهتمامًا كبيرًا من البداية إلى النهاية وكانوا مركزين على المهام المعطاة.

أما في النقطة رقم 2، هناك 6 مجيبين قدموا إجابات مثيرة للاهتمام. فالمجيبون الستة يمتلكون خلفية تعليمية من المدارس القائمة على المدارس الدينية، لذا يعرفون العديد من المفردات. يعني هذا أنه خلال العملية التعليمية، كانوا يميلون إلى التفكير المفتوح والابتكار لتطوير جملهم. ولهذا السبب، يرون أن التعلم القائم على الثقافة يهدف إلى تدريب وتنمية التفكير في تطوير مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية.

مناقشة البحث

بشكل عام، تشير الثقافة إلى قدرة الفرد على معالجة وفهم المعلومات أثناء قراءتهم وكتابتهم. مع مرور الوقت، تطور تعريف الثقافة مع التغيرات والتحديات التي يواجهها العصر. في البداية، كانت الثقافة مجرد قدرة على القراءة والكتابة. لكن الآن، اتسع مفهوم الثقافة مع وجود الثقافة الإعلامية، والثقافة الحاسوبية، والثقافة العلمية، والثقافة المدرسية، وغيرها. ومع ذلك، من المهم الاعتراف بأن قدرة الثقافة على القراءة والكتابة لا تزال تشكل الأساس الرئيسي الضروري لفهم أنواع أخرى من الثقافة. (Rifa'i et al., 2021)

مع مراعاة أهمية الثقافة لكل فرد، وضعت حكومة إندونيسيا قوانين تنظم تنفيذ برامج الثقافة لجميع المجتمع الإندونيسي على الصعيد الوطني. منذ عام 2016، بدأت وزارة التربية والثقافة الإندونيسية حركة الثقافة الوطنية كجزء من تنفيذ قرار وزير التربية والثقافة رقم 23 لعام 2015 بشأن تشكيل الطابع الوطني. (Syagif & Mustaufiy, n.d.)

في العصر الحالي، الثقافة الإعلامية أكثر جاذبية من القراءة والكتابة. يميلون إلى أن يكونوا مستهلكين بدلاً من منتجين، مما يعوق تطور العقلية لديهم. (Sholeh et al., 2021) اختار الباحث الثقافة القرائية والكتابية لأنه يرغب في تطوير جوانب المعرفة والمهارات الحركية لدى الطلاب. (Syahrani, 2023) & Suriyati على الرغم من أن وسائل الإعلام (الأجهزة الذكية) توفر وسيلة أسرع للبحث والإجابة عن الأسئلة التي نطرحها. ومع ذلك، من الناحية السلبية، تمنح الثقافة الإعلامية (الأجهزة الذكية) الفرصة للطلاب للعب الألعاب وفتح مواقع الويب بدلاً من التركيز على الدروس. بالإضافة إلى تطوير الجوانب المعرفية والحركية، يمكن للطلاب حل المشكلات الموجودة، حيث يمكنهم الرجوع إلى المراجع كمصدر لتعزيز إجاباتهم على كل مشكلة. (Afifah & Hasanah, 2023)

الخلاصة

أظهرت التجربة التعليمية المبنية على الثقافة في ثانوية باني رانساج أن هذا النهج فعال في تطوير مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية. على الرغم من أن الاهتمام بتعلم اللغة العربية على مستوى الثانوية يعتبر منخفضاً، إلا أن الخطوات التعليمية المبنية على الثقافة المطبقة، بما في ذلك توفير نصوص قراءة ذات صلة وإعطاء مهام لتطوير المفردات والجمل، أثبتت نتائج إيجابية. شارك الطلاب بنشاط في التعلم وتمكنوا من تطوير مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية بشكل أكثر فعالية.

أظهرت نتائج تقييم الطلاب أن التعلم المبني على الثقافة يُعتبر فعالاً وجذاباً. يشعر الطلاب بأن هذا النهج يساعدهم في فهم المواد بشكل أفضل وتحسين مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية.

المراجع والمصادر

- Afifah, M. A., & Hasanah, U. (2023). Gerakan Literasi Ilmiah Di Lembaga TMI Putri Al-Amien Prenduan Sumenep Madura Periode 2022-2023 yang juga termasuk dalam gerakan literasi adalah rendahnya layanan pendidikan ,. *Al-Manar : Jurnal Komunikasi Dan Pendidikan Islam*, 12(1), 93–106.
- Bu'ulolo, Y. (2021). Membangun Budaya Literasi Di Sekolah. *Jurnal Bahasa Indonesia Prima (BIP)*, 3(1), 16–23. <https://doi.org/10.34012/bip.v3i1.1536>
- Dhesita, S. J. (2022). Analisis Penerapan Model Pembelajaran Lok-R Terhadap Kemampuan Literasi Siswa Dalam Pembelajaran Sejarah. *Jurnal Ilmiah WUNY*, 4(2), 210–226. <https://doi.org/10.21831/jwuny.v4i2.54519>
- Farid, E. K., & Yunus, M. (2021). Komik Sebagai Media Pembelajaran dalam Pembelajaran Mahārat Al-Kalām. *At-Ta'lim: Jurnal Pendidikan*, 7(2), 82–91. <https://ejournal.inzah.ac.id/index.php/attalim/article/view/622%0Ahttps://ejournal.inzah.ac.id/index.php/attalim/article/download/622/503>
- Fidani, R., Ghifary, M. F., & Indriana, D. (2023). Peran Metode Qira'ah dalam Meningkatkan Literasi Bahasa Arab di Prodi Pendidikan Bahasa Arab. *Al Maghazī : Arabic Language in Higher Education*, 1(1), 17. <https://doi.org/10.51278/al.v1i1.687>
- Isya, D., Ramadhan, S., & Syarifuddin, S. (2022). Gerakan Literasi Bahasa Arab Di Sd It Imam Sya-Fi'I. *EL-Mubbib: Jurnal Pemikiran Dan Penelitian Pendidikan Dasar*, 6(1), 11–22. <https://doi.org/10.52266/el-muhbib.v6i1.780>
- Lubis, F. M. (n.d.). قمبر علا غلا ميلعت في قينوتركللا ءءار قلا تاراهم قيمنت في بولقلم ملعتلا مادختسا قيلعاف برخأ تاغلب ينقطنلل قمدقم - أ. 180–168.
- Moch. Yunus. (2022). MANAJEMEN PENGEMBANGAN KURIKULUM BAHASA ARAB (Studi Tentang Proses dan Mekanisme Pengembangan Kurikulum Bahasa Arab). *Al-Fikru : Jurnal Pendidikan Dan Sains*, 3(1), 104–113. <https://doi.org/10.55210/al-fikru.v3i1.834>
- Naurah, N. (2023). *Studi PISA 2022: Skor Literasi Membaca Indonesia Catatkan Rekor Terendah Sejak Tahun 2000*. good stats.
- Rifa'i, M. R., Nafisah, L., Zakiyah, N., Khobir, A., & Mahmudah, U. (2021). Efektivitas Edukasi Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Literasi Bahasa Arab Siswa Madrasah Ibtidaiyah. *IBTIDA- Jurnal Kajian Pendidikan Dasar*, 1(2), 40–49. <https://doi.org/10.33507/ibtida.v1i2.336>
- Sholeh, M., Murtono, M., & Masfuah, S. (2021). Efektivitas Pembelajaran Google Classroom Dalam Meningkatkan Kemampuan Literasi Membaca Siswa. *Jurnal Educatio FKIP UNMA*, 7(1), 134–140. <https://doi.org/10.31949/educatio.v7i1.889>
- Siregar, M. R. B., Angelina, A. D., Maisarah, M., Annisa, L., Mardianto, M., & Haidir, H. (2022). Peran Literasi Baca Tulis Dalam Menumbuhkan Minat Membaca Siswa di Madrasah Tsanawiyah Negeri. *Munaddhomah: Jurnal Manajemen Pendidikan Islam*, 3(2), 149–159. <https://doi.org/10.31538/munaddhomah.v3i2.237>

- Syagif, A., & Mustaufiy, H. (n.d.). *Strategi Penguatan Literasi Berbahasa Arab*. 73–86.
- Syahrani, Y., & Suriyati. (2023). Bimbingan Kelas Literasi Baca Tulis Di Luar Jam Sekolah Di Desa Samaturue Kec Tellulimpoe. *PENDIMAS: Jurnal Pengabdian Masyarakat*, 2(1), 1–5. <https://doi.org/10.47435/pendimas.v2i1.1789>
- Wahyuni, S. (2020). Manajemen Pembelajaran Berbasis Proyek Untuk Melek Literasi. *Jurnal Isema : Islamic Educational Management*, 5(1), 41–54. <https://doi.org/10.15575/isema.v5i1.5533>
- قَبَائِكَ تَارَاهُ ؕ وَنَتَلَّ تَاذِلَا نَلْعَتَلَا بَلْعَ نَنَاقِ جِهَانَزْبْ نَاتَلَا فَصَلَا تَابِلَا طَيَّلَ ؕ نَا وَكَلَا قَلَدَا عِلْمَا يَزْهَسَلَا يُونَاثَ لَا دَادَ ————— عِلْمًا طَبِيسًا ؕ عَهَاجَ - قَبِيرَ تَلَا قَبِيلَكَ مَلْعَلَا سِيرِدَتَ قِرْطُو جِهَانُولَا ذَاتَسَا طَبِيسًا ؕ عَهَاجَ - قَبِيرَ تَلَا قَبِيلَكَ طَبِيسًا ؕ عَهَاجَ - قَبِيرَ (n.d.).